



EDA Italia - ONLUS *Associazione Italiana sulla Depressione*

Sede : piazza Portici, 11 - 25050 Provaglio d'Iseo (BS)
tel. e fax: 030 9882061 - e-mail: segreteria@edaitalia.org
sito web: www.edaitalia.org
www.facebook.com/EdaItaliaOnlus
P.IVA: 02897990988

European Depression Day 2023

Italian

Tempi di incertezza e Depressione

Sono trascorsi venti anni dalla prima Giornata Europea sulla Depressione. Stiamo vivendo tempi di incertezze e di preoccupazioni. I colpi di coda della pandemia da COVID-19, dei teatri di guerra, della spinta migratoria e delle emergenti difficoltà economiche pongono sfide improrogabili alle organizzazioni sociali, politiche e sanitarie. È questo un periodo complesso in cui quotidianamente siamo assaliti da drammatici fatti di cronaca: violenza sulle donne, violenza giovanile, aumento del consumo di sostanze da abuso, comportamenti anticonservativi, soprattutto nei luoghi di recupero sociale. È un periodo in cui si osserva un aumento dei disturbi depressivi e dei disturbi dell'umore, soprattutto tra i giovani: spesso essi sono conseguenza del cosiddetto "Disadattamento ad eventi stressanti protratti". Sono disturbi che possono e devono essere intercettati, individuati, diagnosticati e curati.

L'associazione EDA Italia ONLUS in questo contesto storico si pone ancora di più l'obiettivo di contribuire a diffondere alla popolazione generale informazioni scientifiche e rigorose sui disturbi dell'umore.

La depressione e i disturbi dell'umore sono malattie molto diffuse che si insinuano in tutte le fasce sociali e in tutte le età. Contribuiscono in maniera decisiva sul malessere individuale, familiare e sociale. L'obiettivo di questa Giornata Europea sulla Depressione è quello di dare un contributo importante a fornire informazioni sulla possibilità di diagnosticare e curare questi disturbi.

Il tema dell'anno 2023 "Tempi di incertezza e depressione" sarà affrontato e approfondito durante i nostri eventi che si terranno nella nostra nazione.

English

Depression in uncertain times

Twenty years have passed since the first European Depression Day. We are living in times of uncertainty and worry. The tail blows of the COVID-19 pandemic, the theaters of war, the migratory push and the emerging economic difficulties pose urgent challenges to social, political and health organizations. This is a complex period in which we are daily assailed by dramatic news events: violence against women, youth violence, increased use of substances of abuse, anti-conservative behavior, especially in places of social recovery. It is a period in which an increase in depressive disorders and mood disorders is observed, especially among young people: they are often a consequence of the so-called "Maladaptation to protracted stressful events". They are disorders that can and must be intercepted, identified, diagnosed and treated.

The European Depression Association in this historical context aims even more to contribute to spreading scientific and rigorous information on mood disorders to the general population.

Depression and mood disorders are widespread diseases that creep into all social groups and at all ages. They contribute decisively to individual, family and social malaise. The aim of this European Day on Depression is to make an important contribution to providing information on the possibility of diagnosing and treating these disorders.

The theme of the year 2023 "Times of uncertainty and depression" will be addressed and deepened during our events that will be held in our nation.

Anton Grech – Anne-Frederique Naviux – Angie Cucchi

French

Incertitude et Dépression

Vingt ans se sont écoulés depuis la première Journée européenne de la dépression. Nous vivons une époque d'incertitude et d'inquiétude. Les difficultés de la pandémie de la COVID-19, les théâtres de guerre, la poussée migratoire et les difficultés économiques émergentes posent des défis urgents aux organisations sociales, politiques et sanitaires. Il s'agit d'une période complexe dans laquelle nous sommes quotidiennement assaillis par les événements d'une actualité compliquée : violence contre les femmes, violence des jeunes, consommation accrue de substances addictives, mise en péril de l'aide social. C'est une période au cours de laquelle on observe une augmentation des troubles dépressifs et des troubles de l'humeur, notamment chez les jeunes : ils sont souvent une conséquence de ce qu'on appelle la « les difficultés d'adaptation à des

événements stressants prolongés ». Ce sont des troubles qui peuvent et doivent être reconnus, identifiés, diagnostiqués et traités.

L'Association européenne de la dépression, dans ce contexte, vise toujours plus à contribuer à la diffusion d'informations scientifiques et rigoureuses sur les troubles de l'humeur dans la population générale.

La dépression et les troubles de l'humeur sont des maladies très répandues qui touchent tous les groupes sociaux et à tout âge. Ils contribuent de manière décisive au mal-être individuel, familial et social. L'objectif de cette Journée européenne contre la dépression est d'apporter une contribution à l'information sur les moyens diagnostics et de traitements de ces troubles.

Le thème de l'année 2023 « Temps d'incertitude et de dépression » sera abordé et approfondi lors de nos événements qui se dérouleront dans notre pays.

Nicolas Zdanowicz - Juan Tecco

Spanish

Tiempos de incertidumbre y Depresión

Han pasado veinte años desde el primer Día Europeo de la Depresión. Vivimos tiempos de incertidumbre y preocupación. Los golpes de la pandemia de COVID-19, los teatros de la guerra, el empuje migratorio y las dificultades económicas emergentes plantean desafíos urgentes a las organizaciones sociales, políticas y sanitarias. Este es un período complejo en el que somos asaltados diariamente por hechos noticiosos dramáticos: violencia contra las mujeres, violencia juvenil, aumento del uso de sustancias de abuso, cuestionamiento de la asistencia social. Es un período en el que se observa un aumento de los trastornos depresivos y del estado de ánimo, especialmente entre los jóvenes: a menudo son consecuencia de la llamada "mala adaptación a acontecimientos estresantes prolongados". Son trastornos que pueden y deben ser interceptados, identificados, diagnosticados y tratados.

La Asociación Europea de la Depresión en este contexto histórico pretende aún más contribuir a difundir información científica y rigurosa sobre los trastornos del estado de ánimo entre la población general.

La depresión y los trastornos del estado de ánimo son enfermedades muy extendidas que afectan a todos los grupos sociales y en todas las edades. Contribuyen decisivamente al malestar individual, familiar y social. El objetivo de este Día Europeo de la Depresión es hacer una contribución importante proporcionando información sobre la posibilidad de diagnosticar y tratar estos trastornos.

El tema del año 2023 “Tiempos de incertidumbre y depresión” será abordado y profundizado durante nuestros eventos que se realizarán en nuestra nación.

Juan Mendive – Juan Tecco

Portuguese

Depressão em Tempos de Incerteza

Passaram vinte anos desde o primeiro Dia Europeu da Depressão. Vivemos tempos de incerteza e preocupação. Os traumas da pandemia de COVID-19, os teatros de guerra, o impulso migratório e as dificuldades económicas emergentes colocam desafios urgentes às organizações sociais, políticas e sanitárias. Este é um período complexo em que somos diariamente assaltados por acontecimentos noticiosos dramáticos: violência contra as mulheres, violência juvenil, aumento do consumo de substâncias de abuso, comportamentos que colocam em risco a ajuda social. É um período em que há um aumento de perturbações depressivas e do humor, especialmente entre os jovens: muitas vezes uma consequência do que é designado por "Dificuldades de adaptação a acontecimentos stressantes prolongados". São perturbações que podem e devem ser detetadas, identificadas, diagnosticadas e tratadas. Neste contexto histórico, a associação EDA pretende contribuir ainda mais para a divulgação de informação científica e rigorosa sobre as perturbações do humor junto da população em geral. A depressão e as perturbações do humor são muito difundidas e manifestam-se em todos os grupos sociais e em todas as idades. Contribuem decisivamente para o mal-estar individual, familiar e social. O objetivo deste Dia Europeu da Depressão é dar um importante contributo para a informação sobre a possibilidade de diagnosticar e tratar estas perturbações. O tema do ano de 2023 "Tempos de Incerteza e Depressão" será abordado e explorado durante os eventos que serão realizados no nosso país.

Maria Luisa Figueira

German

Zeiten der Ungewissheit und Depression

Während seit dem ersten European Depression Day 20 Jahre vergangen sind, sind wir in ungewisse und besorgniserregende Zeiten eingetreten. Die Breiten von der Covid-19-Pandemie, den Kriegsschauplätzen, den ausgelösten Migrationsbewegungen und den anwachsenden

ökonomischen Herausforderungen stellen soziale, politische und Gesundheitsorganisationen laufend dringlich auf die Probe. Es ist eine komplexe Zeit, in der, täglich neu, dramatische Nachrichten auf uns hereinprasseln: Gewalt gegen Frauen, Gewalt unter Jugendlichen, vermehrter Konsum missbrauchsträchtiger Substanzen, Häufung suizidaler Verhaltensweisen insbesondere auch an Orten sozialer Wiedereingliederung. In diesen Zeiten sind auch die Depressionen und anderen Gemütsleiden angestiegen, insbesondere unter jüngeren Menschen. Oft müssen diese als Folge chronisch überforderter Anpassung an Stress betrachtet werden. Die hiermit verbundenen Störungen können und sollen aufgedeckt, erkannt, diagnostiziert und geheilt werden!

Die *European Depression Association* setzt sich in diesem Kontext noch engagierter zum Ziel, im Bereich der Gemütsleiden ihren Beitrag zur Weitergabe wissenschaftlich gesicherter Informationen an die Allgemeinbevölkerung zu leisten. Depressionen und andere Gemütsleiden sind weitverbreitete Erkrankungen, die sich in allen sozialen und Altersschichten einzuschleichen vermögen. Sie belasten in ausschlaggebender Weise die individuelle, familiäre und gesellschaftliche Lebensqualität. Auch der diesjährige Europäischen Tags zur Depression setzt sich daher zum Ziel, wirkungsvolle Informationen zu Erkennungs- und Behandlungs-Möglichkeiten dieser Störungen beizusteuern.

Das Motto des Jahres 2023 „Zeiten der Depression und Ungewissheit“ wird bei Veranstaltungen auch im deutschen Sprachraum das zentrale Thema sein!

Detlef Dietrich – Gottfried Treviranus – Alexander Karabatsiakis

Croatian

Depresija u nesigurnim vremenima

Prošlo je više od 20 godina od obilježavanja prvog Europskog dana borbe protiv depresije. Živimo u vremenu ispunjenom neizvjesnošću i brigom. Utjecaji pandemije COVID-19, novih ratova, sve većeg broja imigranata te novonastale ekonomske poteškoće predstavljaju značajne izazove i prepreke za društvene, političke i znanstvene organizacije. Ovo je složeno razdoblje usred kojeg smo svakodnevno bombardirani dramatičnim događajima u medijskom prostoru: nasilje nad ženama, nasilje među mladima, povećana zlouporaba ilegalnih droga, antikonzervativnom ponašanje, osobito na mjestima društvenog oporavka. U trenutnom razdoblju svjedočimo porastu depresivnih poremećaja i poremećaja raspoloženja, osobito među mladima: oni su često žrtve tzv. “maladaptacije na dugotrajne stresne događaje”. Prije navedeni

poremećaji se mogu pravovremeno presresti, identificirati, dijagnosticirati i liječiti. Europsko udruženje za depresiju u ovom povijesnom kontekstu ima za cilj još više pridonijeti širenju znanstvenih i rigoroznih informacija među općom populacijom. Depresija i poremećaji raspoloženja vrlo su raširene bolesti koje se uvlače u sve društvene skupine te se mogu pronaći u bilo kojoj životnoj dobi. One značajno doprinose psihološkoj nelagodi na individualnoj, obiteljskoj i društvenoj razini. Cilj ovogodišnjeg Europskog dana borbe protiv depresije je dati važan doprinos o informiranju o mogućnostima dijagnosticiranja i liječenja ovih poremećaja. Tema ovogodišnjeg dana “Vremena neizvjesnosti i depresije” bit će obuhvaćena te će se o njoj dubinski raspravljati na našim događajima koji će te održati u našoj zemlji.

Ivan Urlic

Russian

Депрессия во времена перемен и неопределенности

Прошло 20 лет с момента проведения первого мероприятия «Европейский день борьбы с депрессией». Сейчас мы живем в эпоху неопределенности и тревоги. Разразившаяся недавно пандемия COVID-19, театры военных действий, потоки мигрантов и возникающие экономические трудности ставят перед общественными, политическими и медицинскими организациями новые вызовы и неотложные для решения задачи. Мы переживаем сложный период, когда ежедневно сталкиваемся с трагическими новостями о насилии в отношении женщин, насилии в молодежной среде, росте употребления психоактивных веществ, антиконсервативном поведении в обществе, особенно, и, в том числе, в социальных институтах и учреждениях для реабилитации пациентов. Это период, когда наблюдается рост депрессивных расстройств и других аффективных нарушений, особенно среди поколения молодых людей, которые все чаще переживают состояния «нарушения адаптации к длительным стрессовым событиям», как мы их называем в нашей психиатрической терминологии. Это расстройства, которые можно и нужно распознавать как можно раньше, корректно диагностировать и лечить.

В историческом контексте Европейская ассоциация по борьбе с депрессией стремится внести свой важный и еще больший вклад в распространение достоверной информации о расстройствах настроения для широких слоев населения.

Депрессия и другие аффективные расстройства – это повсеместно и широко распространенные заболевания, которые выявляются во всех социальных группах и в любом возрасте. Они вносят серьезный и даже решающий вклад в индивидуальное, семейное и общественное неблагополучие. Цель Европейского дня борьбы с депрессией – предоставить научно обоснованную и практически значимую информацию о возможностях современной диагностики и лечения данных расстройств.

Тема Европейского дня борьбы с депрессией 2023 года «Депрессия во времена перемен и неопределенности» будет подробно рассматриваться в рамках профессиональных мероприятий, которые пройдут в нашей стране.

*Дарья Смирнова – Дарья Астафьева
Daria Smirnova – Darya Astafeva*

Latvian

Depresija pārmaiņu un neskaidrības laikos

Ir pagājuši divdesmit gadi kopš pirmās Eiropas depresijas dienas. Mēs dzīvojam nenoteiktības un raīžu laikos. Covid-19 pandēmijas skeas, karš, cilvēku migrācija un jaunas ekonomiskās grūtības ir radījušas virkni izaicinājumu sociālajām, politiskajām un veselības aprūpes organizācijām. Šis ir komplicēts periods, kurā katru dienu mums uzbrūk dramatiski ziņu notikumi: vardarbība pret sievietēm, jauniešu vardarbība, pastiprināta ļaunprātīgu vielu lietošana, antikonservatīva uzvedība, īpaši sociālās atveseļošanās vietās. Tas ir periods, kurā tiek novērots depresīvo traucējumu un garstāvokļa traucējumu pieaugums, īpaši jauniešu vidū: kas bieži ir tā sauktās "nepielāgošanās ilgstošiem stresa notikumiem" sekas. Tie ir traucējumi, kurus var un vajag pārtvert, identificēt, diagnosticēt un ārstēt.

Eiropas Depresijas asociācijas mērķis šajā vēsturiskajā kontekstā ir vēl veicināt zinātniskos pierādījumus balstītas informācijas izplatīšanu par garstāvokļa traucējumiem plašai sabiedrībai.

Depresija un garstāvokļa traucējumi ir plaši izplatītas saslimšanas, kas iezogas visās sociālajās grupās un visos vecumos. Viņi izšķirīgi veicina individuālu, ģimenes un sociālo nespēku. Šīs Eiropas dienas par depresiju mērķis ir sniegt nozīmīgu ieguldījumu informācijas sniegšanā par šo traucējumu diagnosticēšanas un ārstēšanas iespējām.

2023.gada tēma "Depresija pārmaiņu un neskaidrības laikos" tiks risināta asociācijas rīkotajos izglītojošos pasākumos.

Yelena Vrublevska

Poland

Czasy niepewności i depresji

Minęło dwadzieścia lat od pierwszego Europejskiego Dnia Walki z Depresją. Żyjemy w czasach niepewności i niepokoju. Pandemia COVID-19, działania wojenne, ruch migracyjny i pojawiające się trudności gospodarcze stanowią pilne wyzwania dla organizacji społecznych, politycznych i zdrowotnych. Jest to złożony okres, w którym codziennie dowiadujemy się o dramatycznych wydarzeniach: przemocy wobec kobiet, przemocy wśród młodzieży, wzroście używania substancji uzależniających, antykonserwatywne zachowania, zwłaszcza w miejscach odbudowy społecznej. Jest to czas, w którym obserwujemy wzrost zaburzeń depresyjnych i innych zaburzeń nastroju, szczególnie wśród młodych ludzi. Często są one konsekwencją tak zwanego nieprzystosowania do przedłużających się stresujących wydarzeń. Są to zaburzenia, które można i trzeba dostrzec, zdiagnozować i leczyć. W tym historycznym kontekście stowarzyszenie EDA jeszcze bardziej dąży do pomocy w rozpowszechnianiu naukowych i dokładnych informacji na temat zaburzeń nastroju w społeczeństwie. Depresja i inne zaburzenia nastroju są powszechnie występującymi chorobami: we wszystkich grupach społecznych i w każdym wieku. Przyczyniają się one w decydujący sposób do złego samopoczucia jednostki, rodziny i społeczeństwa. Celem Europejskiego Dnia Depresji jest wniesienie ważnego wkładu w dostarczanie informacji na temat możliwości diagnozowania i leczenia tych zaburzeń. Temat konferencji w 2023 roku "Czasy niepewności i depresji" zostanie poruszony i pogłębiony podczas wydarzeń w naszym kraju.

Wioletta Radziwillowicz